

## Bilag 3.

## Oversættelse.

### Ambassadør Otto Borchs indlæg i plenarforsamlingen den 20. oktober 1971 om Kinas repræsentation i FN.

Det er vort håb, at denne debat om dagsordenens pkt. 93: Genoprettelse af Den kinesiske Folkerepubliks lovmæssige rettigheder inden for FN langt om længe vil åbne mulighed for, at Den kinesiske Folkerepublik indtager sin plads i De forenede Nationer.

Danmark har vedholdende og aktivt støttet Den kinesiske Folkerepubliks lovmæssige rettigheder i FN, lige siden den danske regering den 9. januar 1950 anerkendte Folkerepublikens regering.

Den danske regering hilser af mange grunde den nuværende udvikling velkommen. Den vil bringe afslutningen på en anomali, der har eksisteret i mere end 20 år, efter vor opfattelse til skade for De forenede Nationer og for den internationale situation i almindelighed, og den vil betegne et vigtigt skridt henimod vor organisations fulde universalitet.

I det konkrete spørgsmål, vi her behandler: Genoprettelsen af Den kinesiske Folkerepubliks lovmæssige rettigheder i De forenede Nationer, skal vi træffe afgørelse om, hvem der er den lovmæssige indehaver af Kinas plads i De forenede Nationer.

I verdensorganisationens organer har Kina, som det nøjagtigt fremgår af betegnelsen for dagsordenens pkt. 93, kun én plads. Det, det drejer sig om, er ikke at ekskludere et medlemsland i henhold til pagtens artikel 18.2. Det drejer sig derimod om at anerkende, hvilken regering, der har ret til at repræsentere Kina i verdensorganisationen.

I overensstemmelse med den politik, som Danmark til stadighed har ført, anbefaler vi stærkt, at generalforsamlingen anerkender Den kinesiske Folkerepubliks regering som den eneste lovmæssige repræsentant for Kina i De forenede Nationer og, ifølge sagens natur, Den kinesiske Folkerepublik som et af de 5 permanente medlemmer af sikkerhedsrådet.

I overensstemmelse hermed vil vi stemme for resolutionsforslag A/L.630.

Efter vor opfattelse er generalforsamlingen i henhold til FN-pagten forpligtet til kun at behandle repræsentationsspørgsmålet udfra en betragtning af, hvilken regering der er kvalificeret til at indtage Kinas plads.

Yderligere ville ethvert forsøg på at gøre sagen til et spørgsmål om eksklusion efter vor mening ikke tjene De forenede Nations sande interesser.

Den danske regerings stilling til alle forslag – proceduremæssige såvel som substantielle – der ikke fremmer, at Den kinesiske Folkerepublik får sæde i verdensorganisationen, vil blive afgjort i lyset af disse bemærkninger.

Den danske regering ser frem til at byde Den kinesiske Folkerepublik velkommen i De forenede Nationer. Vi tror, at når Den kinesiske Folkerepubliks røst kommer til orde i denne forsamling, vil verdensorganisationen med større relevans kunne behandle de mangfoldige problemer, den står overfor.